

# Prayer of Peace in the spirit of Taizé

# Oración de Paz en el espíritu de Taizé

September 9, 2024



Welcome to a time of contemplative prayer and meditation, prayer in the spirit of Taizé. Gathered in the presence of Christ, we sing uncomplicated, repetitive songs, allowing the mystery of God to become tangible through the beauty of simplicity.

A few words sung over and over again reinforce the meditative quality of our prayer. They express a basic reality of faith that can quickly be grasped by the intellect and that gradually penetrates the whole being. Our singing thus becomes a way of listening to God.

Prayer in the Taizé spirit often involves songs in more than one language, uniting us with Christians around the world. Even Latin is used, a neutral language that is easy to pronounce and does not favor any national group.

Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa y meditación, la oración en el espíritu de Taizé. Juntos en la presencia de Jesucristo, cantamos cantos sencillos y repetitivos, permitiendo el misterio de Dios a sentirse aquí, a través de la belleza de la simplicidad.

Pocas palabras, cantando muchas veces, refuerzan la propiedad meditativa de nuestra oración. Expresan una realidad básica de fe que puede ser rápidamente comprendida por la mente y gradualmente penetrar en todo el ser. Por eso, nuestro canto se convierte en una manera de escuchar a Dios.

La oración de Taizé usa cantos en más de un idioma, nos une con cristianos alrededor del mundo. Incluso el latín se está utilizando, porque es un idioma neutral, fácil de pronunciar y sin favorecer a ningún país.

Please maintain an atmosphere of quiet prayer as you enter. We encourage you to sit close to the front to foster the awareness of praying in community with each other.

Por favor, entre en silencio para observar un ambiente de oración. Le animamos a sentarse cerca al frente para fomentar la conciencia de orar en comunidad el uno con el otro.

## Psalm 104: Lord, Send Out Your Spirit | Señor, envía tu Espíritu

Ostinato

Se-ñor, en-ví-a tu Es-pí - ri-tu y re-nue-va la faz de la tie - rra.

Lord, send out your Spir - it and re-new the face of the earth.

Text Psalm 104. Psalm response in English from *Lectioary for Mass*, © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Psalm response in Spanish from *Lectioario*, © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Setting: Tony Alonso, © 2008 GIA Publications, Inc. All rights reserved.

Bless the Lord, my soul, you fill the world with wonder. You shape creation with wonderful wisdom, the earth is full of your creatures.

Your creatures look to you in their hunger, you give them their food in due season. You open your hand, you feed and sustain them. You fill your creatures with good things.

You breathe out your Spirit and they come to life, the earth is renewed in your radiance. May God's glory endure forever, the Creator delight in creation.

I will sing to God all the days of my life, make music to my God. May my songs and my hymns be pleasing to God; I delight in the Lord.

Bendeciré al Señor con toda mi alma ¡Qué grande eres, Dios mío! Cuántas son tus obras, Señor; la tierra está llena de tus criaturas.

Todas ellas esperan de ti que les des comida a su tiempo. La les das y ellas la toman; abres tu mano, y se sacian de bienes.

Envías tu aliento, y los creas. Renuevas la faz de la tierra. Gloria a Dios para siempre. Que el Señor se alegre en sus obras.

Cantaré al Señor todos los días de mi vida. Cantaré himnos a Dios. Que mi himno le sea agradable. Me alegraré con el Señor.

## As the Deer Longs | Como busca la cierva

Ostinato



As the deer longs for run - ning streams, so I \_\_\_ long,  
Co - mo bus - ca la cier - va co - rrien - tes de agua, a -

so I \_\_\_ long, \_\_\_ so I \_\_\_ long for you.  
sí \_\_\_ mi alma \_\_\_ te bus - ca a \_\_\_ ti, Dios mío.

Text based on Psalms 42, 43. ©1988, Bob Hurd. Respuesta y estrofas, *Lacionario, Edición Hispanoamérica*, ©1970, 1972, Conferencia Episcopal Española. Music ©1988, Bob Hurd. Published by OCP Publications. All rights reserved.

### *Verse translations | Traducciones de las estrofas:*

1. Athirst my soul for you the God who is my life! When shall I see the face of God?
  2. For I would go to the place of your wondrous tent, all the way to the house of God, amid cries of gladness and thanksgiving, the throng keeping joyful festival.
  3. Defend me, God; send forth your light and your truth. They will lead me to your holy mountain, to your dwelling place.
  4. And I will come to the altar of God, to God, my joy and gladness. To you will I give thanks on the harp, O God, my God.
1. Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo: ¿cuándo entraré a ver el rostro de Dios?
  2. Cómo marchaba a la cabeza del grupo, hacia la casa de Dios, entre cantos de júbilo y alabanza.
  3. Envía tu luz y tu verdad: que ellas me guíen y me conduzcan hasta tu monte santo, hasta tu morada.
  4. Que yo me acerque al altar de Dios, al Dios de mi alegría que te dé gracias al son de la cítara.

# Psalm

# Salmo

Response/Respuesta

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!

Music: *Alhania 17*; ©1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

## Psalm | Salmo 8:1, 3-6, 9

O Lord, our Sovereign, how majestic is your name in all the earth! You have set your glory above the heavens.

When I look at your heavens, the work of your fingers, the moon and the stars that you have established; what are human beings that you are mindful of them, mortals that you care for them?

Yet you have made them a little lower than God, and crowned them with glory and honor.

You have given them dominion over the works of your hands; you have put all things under their feet,

O Lord, our Sovereign, how majestic is your name in all the earth!

Oh Señor, nuestro Dios, qué grande es tu nombre en toda la tierra! Y tu gloria por encima de los cielos.

Al ver tu cielo, obra de tus dedos, la luna y las estrellas que has fijado, ¿qué es el hombre, para que te acuerdes de él? ¿qué es el hijo de Adán para que cuides de él?

Un poco inferior a un dios lo hiciste, lo coronaste de gloria y esplendor.

Le has hecho que domine las obras de tus manos, tú lo has puesto todo bajo sus pies:

¡Oh Señor, Dios nuestro, qué grande es tu Nombre en toda la tierra!

## Reading

Romans 8:18-25

Brothers and sisters, I consider that the sufferings of this present time are not worth comparing with the glory about to be revealed to us. For the creation waits with eager longing for the revealing of the children of God; for the creation was subjected to futility, not of its own will but by the will of the one who subjected it, in hope that the creation itself will be set free from its bondage to decay and will obtain the freedom of the glory of the children of God. We know that the whole creation has been groaning in labor pains until now; and not only the creation, but we ourselves, who have the first fruits of the Spirit, groan inwardly while we wait for adoption, the redemption of our bodies. For in hope we were saved. Now hope that is seen is not hope. For who hopes for what is seen? But if we hope for what we do not see, we wait for it with patience.

## Lectura

Romanos 8, 18-25

Hermanos y hermanas, Estimo que los sufrimientos de la vida presente no se pueden comparar con la Gloria que nos espera y que ha de manifestarse. Algo entretiene la inquietud del universo, y es la esperanza de que los hijos e hijas de Dios se muestren como son. Pues si la creación se ve obligada a no lograr algo duradero, esto no viene de ella misma, sino de aquel que le impuso este destino. Pero le queda la esperanza; porque el mundo creado también dejará de trabajar para que sea destruido, y compartirá la libertad y la gloria de los hijos de Dios. Vemos que la creación entera gime y sufre dolores de parto. Y también nosotros, aunque ya tengamos el Espíritu como un anticipo de lo que hemos de recibir, gemimos en nuestro interior mientras esperamos nuestros derechos de hijos y la redención de nuestro cuerpo. Estamos salvados, pero todo es esperanza. ¿Quieres ver lo que esperas? Ya no sería esperar; porque, ¿puedes esperar lo que ya ves? Esperemos, pues, sin ver, y lo tendremos, si nos mantenemos firmes.

## Song of Light

While we sing the song that follows, you are invited to come forward and carefully light a candle.

Let the candles support your prayer, and be a symbolic demonstration of Christ's light spreading in the world.

## Canto de luz

Durante el canto a continuación, se le invita a pasar al frente y encender con cuidado una vela.

Que las velas apoyen su oración y sea una demostración simbólica de la luz de Cristo esparciéndose en el mundo.

### Jesus Christ, Inner Light | Jesucristo, luz interna

Ostinato

Je - sus Christ, in - ner light, let  
Je - su - cristo luz in - terna, que

not our own dark - ness con - quer us. Je - sus Christ,  
la o - scu - ri - dad no nos con - qui - ste. Je - su - cristo

in - ner light, en - a - ble us to wel - come your love.  
luz in - terna, a - yu - da - nos vi - vir en tu a - mor.

Text Suggested by Brother Roger, Taizé Community; Suzanne Toolan, RSM. Text and music ©1996, Suzanne Toolan, RSM. Published by OCP Publications. All rights reserved.





## Silent Prayer

*(5-8 minutes)*

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

## Oraciones en silencio

*(5-8 minutos)*

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.



# Intercessory Prayer

# Oración de intercesión

Response | Respuesta

Musical score for 'Intercessory Prayer' in G major (one sharp) and 3/4 time. The score consists of two staves: a treble clef staff for the vocal line and a bass clef staff for the accompaniment. The lyrics are: 'Te ro - ga - mos ó - ye - nos. O God, hear us; hear our prayer.'

Text and music: Bob Hurd. ©1984, Bob Hurd. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

For the perpetrators and victims of violence.

For those who live in fear, and respond with prejudice, racism, and hatred.

For those deprived of their human needs and their human rights.

For refugees, immigrants, and all who leave their homes behind.

For all who endure lives of desolation and loneliness.

For those who are injured or sick, and for those who care for them.

Por los perpetradores y las víctimas de la violencia.

Por los que viven en temor, y responden con prejuicio, racismo y odio.

Por aquellos privados de sus necesidades humanas y sus derechos humanos.

Por los refugiados, los inmigrantes, y todos los que dejan sus hogares.

Por todos que padecen desolación y soledad.

Por los que están heridos o enfermos, y por los que cuidan de ellos.





## The Lord's Prayer

*The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer might help you to pray in a more conscious way.*

Our Father in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come, your will be done on earth as in heaven.

Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil.

For the kingdom, the power, and the glory are yours now and for ever. Amen!

## Padrenuestro

*Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.*

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.


Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.

Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor. ¡Amen!

## Cantate Domino Canticum Novum


Canon

① (Salmo / Psalm 96:1)




Can - tá - te Dó - mi - no cán - ti - cum no - vum. Al - le - lú - ia,  
 Un can - to nue - vo can - tad - le al Se - ñor. — A - le - lu - ya,  
 Sing a new song to the Lord, all you peo - ples. Al - le - lu - ia,

②




al - le - lú - ia. Can - tá - te Dó - mi - no o - mnis ter - ra.  
 a - le - lu - ya. Un can - to nue - vo, la tie - rra en - te - ra.  
 al - le - lu - ia. Sing out to God and re - joice, all na - tions.

③



④



Al - le - lú - ia, al - le - lú - ia.  
 A - le - lu - ya, a - le - lu - ya.  
 Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Text: Psalm 96:1. Music: Taizé Community. ©2014, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, agent. All rights reserved.

## In the Lord, I'll Be Ever Thankful | Estaré agradecido



In the Lord I'll be ev - er thank - ful, in the Lord I will re -  
*E - sta - ré a - gra - de - ci - do, en el Se - ñor me go - za -*



joyce! Look to God, do not be a - fraid; lift up your  
*ré. Mi - rad a Dios, no te - man, le - van - ten sus*



voic - es, the Lord is near; lift up your voic - es, the Lord is near!  
*vo - ces al Se - ñor, le - van - ten sus vo - ces, él e - stá cer - ca.*

Text: Taizé Community. Tune: Jacques Berthier. ©1986, 1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

## By Night, We Hasten | De noche iremos

Ostinato



De no - che i - re - mos, de no - che que pa - ra en - con - trar la  
*By night, we has - ten, in dark - ness, to search for liv - ing*



fuen - te. Só - lo la sed nos a - lum - bra,  
*wa - ter. On - ly our thirst leads us on - wards,*

*softer*



só - lo la sed nos a - lum - bra.  
*on - ly our thirst leads us on - wards.*

Text: Psalm 42, Taizé Community. Music: Taizé Community. ©2007, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

## The Peace of the Earth | La paz de la tierra

Ostinato (3 times in English, 3 times in Spanish | 3 veces inglés, 3 veces español)



The peace of the earth— be with you, the peace of the heav - ens,  
La paz de la tier-ra es - té con - ti - go, la paz de los cielos tam -



too. The peace of the riv - ers be with you, the  
bién. La paz de los ríos es - té con - ti - go, la



peace of the o - ceans, too. Deep peace, fall - ing o - ver you.  
paz de los mares tam - bién. Paz pro - funda ca - yen - do so - bre tí. La



God's peace, grow - ing in you.  
paz pro - funda cre - cien - do en ti.

Text and music: traditional Guatemalan. English trans. by Christine Carson, ©1998, Christine Carson and WGRG, Iona Community. GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

**Please** maintain an atmosphere of quiet prayer as you leave.

**Por favor** salga en silencio para mantener un ambiente de oración.



Join us again,  
**Monday, October 14, 7:00 PM**  
**Monday, November 11, 7:00 PM**  
**Monday, December 9, 7 PM**  
at St. Mary Church

Invite friends from all  
Christian denominations

More information is found at  
[prayerofpeacegr.org](http://prayerofpeacegr.org) and  
[facebook.com/PrayerofPeaceGR](https://facebook.com/PrayerofPeaceGR)

Acompáñenos,  
**Lunes, el 14 de octubre, 7:00 PM**  
**Lunes, el 11 de nov., 7:00 PM**  
**Lunes, el 9 de diciembre, 7 PM**  
en la Iglesia Santa María

Invita sus amigos de todas las  
Iglesias Cristianas

Encontrará más información en  
[prayerofpeacegr.org](http://prayerofpeacegr.org)  
y [facebook.com/PrayerofPeaceGR](https://facebook.com/PrayerofPeaceGR)

